

sgoščaviti

Con/pi/so, dikh machen. debélu ali go/tú napráviti,
sgo/títi, sgoszháviti.

sgotoviti

Diffinio, zum End bringen. h'konzu perprá-
viti, dodélati, sgotóviti.

sgotoviti

Depolio, ausbreiten, gletten, ausbuzen,
ausfegen. fértigovati, fdélati, fgotóviti,
ispolírati, ispúzati, isgládití, gládku
délati.

sgotoviti

Detexo, das geweb wieder aufthuen: enden.
tu tkanje supet gori dévati, odkáti, odstrí-
kati: tudi dotkáti, tu tkanje dokonzháti,
sgotovíti, fertiguvati.

sgotoviti

Detexo,

detexere telam. das wubb ausweben, etwas
enden. to tkátvo istkáti, éno réjzh h'konzu
perprávití, isdélati, dokonzháti, sgotóviti.

sgotoviti

Expedio, auflösen, fertig machen, verrichten.
odvéfati, fértig sturíti, sgotóviti, fértigo-
vati, dodéllati, oprávití: od rok perprávití:
odposláti, isposláti, odprávití.

sgotovljenje

Exercitio, fuhr, gewerb, Verfertigung der
güteren. vóshnia, beretájne, beretýa, sgo-
tóvlejne tiga blagà.

sgovarjanje

Beding, Vorbehalt. vuvsetje, sgovarjenje,
perdershanje, sgovor, pergovor, vdyn, per-
dershik. S. Conditio, exceptio.

HIPOLIT: Dict. II,

sgovarjanje
e

Transcriptio, fürwending, ebnhuldigung.
naprjé vrárkeje, sgúvar, sgovarjenje.

HIPOLIT: Dict. I 1677

sgovarjati

Bedingen, Vorbehalten. von vféti, von jemáti,
sgovoríti, sgovárjati, perdersháti. S. Excipio,
perfinio.

HIPOLIT: Dict. II,

21

igovarjati

Praetexo,
aliquo nomine praetexere Culpam, sein Vnrecht
mit etwas entschuldigen. svojo krivízo s'kum
igovárjati, igovoríti.

rgovarjati

Obumbro,

Crimen obumbrare sub imagine Erroris. ein la-
ster mit der Unwüßheit entschuldigen. éno
pregréjho is nefastópnostjo rgovárjati, ali fa-
gováriati.

sgovárjati

Excusatio,

defendere vitia excusatione adolescentiae.

die laster mit der Jugend entschuldigen. tu
húdu is mladóstjo sgovárjati.

sgovarjati (se)

Ausreden, entschuldigen. se sgovoríti, odgovorí-
ti, sgovárjati. S. Excuso.

HIPOLIT: Dict. II, ¹⁷

sgovarjati (κ)

Entschuldigen. se isgovoríti, sgovárjati,
odgovoríti. Excusare, purgare, Culpa Ex-
imere: excusationem afferre.

sgovarjati (se)

Titulus,
aliquo titulo se Excufare. sich mit einem
fürwand entschuldigen. se f'énim naprèj davánim
úrfhahom fgovoríti, ali fgovárjati.

HIPOLIT: Dict. I, 670

sgovarjati (se)

Expurgo,

Expurgare se. sich entschuldigen. se sgovoríti. odgoveríti, oddolhíti, sgovárjati.

sgovarjati se

Vorgeben, entschuldigung fürwenden. pèkrí-
vati, sagrinati, napréj dajáti, se sgovár-
jati. praetexere, obtendere.

sgovarjati x

Weigere[n], sich weigere[n]. se bágrati, se upí-
rati, se kárzhiti, se krátiti, se sgovárjati,
odpovedávati, nasáj zámfati, se brániti, Gra-
vari, tergiverfari, recusare, abnuere.

sgovarjati se

Ausflucht suchen. isbėjshik yskáti, isbėjshati,
odbejsháti, se krátiti, se sgovarjati, se upírati
kárzhiti, nasáj zámfati.

tergiverfari, effugium quaerere.

szgovarjati se

Purgito, oft entschuldigen. pogóstim se fgo-
várjati, fgovoríti, oddolshíti: po góstim pur-
gérati, se szhístiti, szhishhováti.

sgovarjati se

Purgo,

purgare Crimen. sich eines lasters halben
entschuldigen. se [a éne pregréjhe vólo
sgovárjati, oddolshíti, sgovoríti.

sgovarjati se

Tergiverfor, hintersich lauffen, ausflucht
suchen. rítensku tézhi, našàj zámfati, isbéjfhik
yskáti. se krátiti, kérzhiti, upírati, bágrati,
se sgovarjati, odpovédati.

sgovarjati se

Sich winden, sperren, ausflucht suchen. se svy-
ati, upérati, se sgovárjati, nasáj zámfati, vse
isbéjshike yskáti. Tergiverfari: refugere: amba-
ges quaerere.

sgovarjati se

Einwenden, fürwenden. napréj dejáti, se
sgovárjati. praetendere, praetexere,
obtendere.

HIPOLIT: Dict. II, 48

sgovaryati se

Dubito,
dubitat hoc dicere, ex habet bedenkens dises
kusager. on se sgovaryati, upira ali spre.
misllava tetu povéjdati, réchi.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~) 794

sgovarjati
sgovorec

Excufans, der sich entschuldiget. katéri se
isgovárja, sgovorezh, fagovarjòzh.

sgovor

Wehrwort, entschuldigung. sgovor, sgovorjénie,
sagóvor, sagovorjénie, rozhisrhenie. ex-
cusatio, purgatio.

HIPOLIT: Dict. II, 253

sgovor

Entschuldigung annehmen. sgóvor góri vféti.

Excufationem accipere.

sgovor

Verantwortung. odgóvor, sgovor, bramba. Apologia,
Defensio.

HIPOLIT: Dict. II,

206

sgovor

Beding, Vorbehalt. vúnvsetje, sgovarjenje,
perdershánje, sgóvor, pergóvor, vdyn, per-
dérshik. S. Conditio, exceptio.

sgovor

Conditio, Stand, wesen, geding, Vorbehaltung.
ŕtan, bitjé, sgovor, perðèrshánje: ŕtava, vdyn,
narédba, visha, pèrŕtávik, pèrgóvor.

sgovor

Ausred. sgovor, sgovorjénie. S. Effu-
gium, Excusatio, praetextus.

HIPOLIT: Dict. II, 17

isgovor

Pronunciatio, das aussprechen. isrezhénje,
isgovorjénie: isgovúrik, isgóvor. isgovórszhina.

HIPOLIT: Dict. I , 517

sgóvor

Fürwand. en piðhkóu vrsnah, en falsh sgóvor,
hinováliszhe, falsh fárba, ali fhtalt. prae-
textus, simulatio, species, nomen.

HIPOLIT: Dict. II, 67

sgovor

Gespräch. poméjnik, sgóvor, pogovárjeñie.
Colloquium, sermo, dialogus.

HIPOLIT: Dict. II, 75

xgovor

Praetexo,
praetexere aliquid. etwas zur entschuldigung
fürwenden. kejkaj k'fgóvoru naprèj pernèsti.

sgovor

Conditionaliter. Adv. mit geding. s'tim vdynom
sgóvorom, perstávkom, ali s'to stavo.

negovor
u

Excusatio,
Excusationem accipere. ein entschuldigung an-
nehmen. negovor gori refeti.

HIPOLIT: Dict. I: 221

řgovor
u

Purgatio, reinigung, entschuldigung. ozhí-
szhenie, pométajne, osnáfhejne, ozhédejne.
řgúvor, řgovorjénie.

ngovor
u

Transcriptio, fürwending, entschuldigung.
naprj vrátlejno, fgúwa, fgovájencje.

HIPOLIT: Dict. I / 674

negovor

Satisfactio,
satisfactionem alicuius accipere. eius-entis huius-
dignus animum. enijga negovor gori
refecti. etc.

HIPOLIT: Dict. I , 586

sgovor
u

Satisfactio, genugsame entschuldigung, genug-
thuung. řadostí sturjèzh odgúvor, ali sgúvor,
Conténtajne řadostí sturjénie, poplázhajne, po-
hlýhajne.

igovor
u

Excusatio, entschuldigung. igóvor, igúvor.

mgovor
u

Apologia, entschuldigung, verantwortung.
mgovor, odgovor: tudi mgovarjenje,
odgovorjenje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

sgovor
u

Praefidium,

nullum est tua stultitiae praefidium. du kanst
deine Thorheit nicht entschuldigen. ti néjmash
nobéniga sgúvora tvóje norústi.

HIPOLIT: Dict. I , 500

mgovor
u

Excufabilis, das well zuentschuldigen ist.
fgovórliu fagovórliv, fagovárjenja vréjden,
fávera vréjden.

negovorek
- wri.

Propono,

proponere alicui Conditionem. einem ein ge-
ding vorschlagen. enim en sgovúriti,
ali éno stávo naprièj vdáriti.

HIPOLIT: Dict. I, 520

sgovorek
- urik

Pronunciatio, das aus^sprechen. isrezhéjne,
isgovorjénie: sgovúrik, sgóvor. sgovórszhina.

sgovern

Wortreich. beséjdlu, jesízen, sgovorn. ver-
bofus.

sgovoren

Wolberedt. dobru sgovóren, zhéden v'govorjénîu,
resgovóren, lipú govorezh. Eloquens, facundus.

Sgovoren

Wolberedt seyn. dobru sgovoren biti. Difertum,
facundum esse: Eloquentia pollere, valere.

sgovoren

Pere loquens, wol beredt. dóbru sgovóren
beséjdnast.

HIPOLIT: Dict. I

, 448

sgovoren

Impendio.

Impendio loquacior. vil schwäziger, velíku
bel sgovóren. perlúden. perlúdnishi, sgovórnishi.

sgovoren

Disertus, well beredt, dobru sgovoren.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 193

ngovoren

Nimius,

fermonis nimius erat. er war gar zu überflüs-
sig im reden. on je prévezh fgovóren, preobílen
v'govorjéjnu.

sgovoren

Perfacundus, mol beredt. dobre sgovoren.

HIPOLIT: Dict. I , 449

sgovoren

Facundus, wolberedt, redreich. dóbru sgovó-
ren, v'be'sséjdi mogózhen, resgovóren.

xgovoren

Kleinlautig. tíhu govorezh, tihugovóren, tíhu-
sgovóren, shipetajézh. mufsans, mufsitans.

104

HIPOLIT: Dict. II,

sgovoren

Suavidicus, lieblicher redner. en zhlóvik
éne lubefníve sgovórnosti, sladkù sgovóren.

HIPOLIT: Dict. I, 629

ŕgovoren

Suaviloquus, von lieblichen reden. en zhló-
vik éniga lubesníviga govorjénia, lubánkast,
persérzhen inu lubesnív v'govorjéniu, sladkù
ŕgovoren.

sgovoren

Tardiloquus, langsam im Reden. kafsàn, ali
poháfsen v'govorjénju, éniga kásniga jefíka:
teshkù sgovóren, govorezh.

HIPOLIT: Dict. I, 657

sgovoren

Multiloquax, schwazhaftig. shváarski, kláf-
farski, klafudráven, govorízhováven. prévezh
sgovòrn.

HIPOLIT: Dict. I, 378

rgovoren

Vir,

vir affabilis. ein annemlicher mann. en perjéten,
lubefnìv, rgovòrn mosh.

HIPOLIT: Dict. I , 714

ngovoren

Rhetorifso, zierlich reden. zhédnu inu snáfhnu
govoríti, fgovórn bíti, beséjđiti.

HIPOLIT: Dict. I , 573

sgovoren

Blandidicus, Sanftreder. fladkú sgovórn,
ofláfnu govorézh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 71

sgovoren

Blandiloquus, der liebliche vnd anmüthige wort
redet. katéri lubesníve inu peršérzhne befséjde
govory: oflásnu sgovórn, fladku govorézh.

Ngovoren

Redreick, beredt. sgovoren, govoriýxhen
priázniv, priáven, besédliu. Affa-
bilis, eloquens, difertus.

HIPOLIT: Dict. II, 148

sgovoren

eloquens, well beredt. dobru sgovorn.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 210

řgovoren

Logodaedalus, der wol reden kan. katéri řna
dóbru govoríti, inu prov svóje beséjde stá-
viti: dóbru řgovòrn.

HIPOLIT: Dict. I, 347

sgovoren

Loguax, mhwernig. sgovoren, jefirhen,
fhabudrauen.

HIPOLIT: Dict. I , 348

2

ngoveren

Sermocinator, gernsprächer. en kremláviz,
govorízchnik, katéri rad govory: pogovorjáviz,
en fgovórn mosh.

sgovoren

Dulciloquus, der lieblich redet. katéri
fladkú govory, fladkú sgovórn, ofláfsnu
govorézh.

sgovoren

Wolberedt. sgovoren. eloquens.

HIPOLIT: Dict. II, 266

sgovoren

Adoleschos, en schwächer, plappermau. en
sgovoren zhlouin, shlabudrávix, lopotal.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 15

sgovoren

Affabilis, gesprächig, holdseelig, mit Worten.
sgovorn, priáseu v' beséj dah.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21

sgovoren

Verbofus, schwänig, redrich. jefirhen, be-
fejdliv: sgovoru

HIPOLIT: Dict. I, 702

sgovoren

Breviloquens, kurzer worten, der von einem
ding kurz redet. kratkih bessejdy, ali katéri
od ene rizhy kratku govory: kratku sgovorn, ma-
lá govorézh.

rogovorca

Gespreckig. rogovora, resgovora, priatniv,
lubesniv v'govorjeniu: shalkou,
smejsha. affabilis, lepidus, facundus.

HIPOLIT: Dict. II, 75

sgovoren

Schwärzig, schwarzhaftig. sgovoren, besiedlich,
gesinben. loquax, verbosus, homo immodica
lingua.

HIPOLIT: Dict. II, 172

sgovoren

Validus,
validus facundia. mol bereds. dobru sgovoren.

HIPOLIT: Dict. I, 694

sgovoren

wol reden, wol beredt seyn. dobru, lipú, zhednu,
shnashnu govoríti: dobrú sgovórn bíti.

Eloquentem, difertum, facundum esse: pulchre et
ornate disserere: Eloquentia valere, excellere.

HIPOLIT: Dict. II,

sgovoren

Uber,
plenus et uber ad dicendum. beredes.
Sgovoren.

HIPOLIT: Dict. I .696

ngovoren

Præcipuus,
vir in doquentia præcipuus. wol bredt.
dohru fgovoren.

HIPOLIT: Dict. I, 490

ngovoren

EXTRA

Promptus,

promptus lingua. geschwind mit der Zungen, be-
redt. híter, rózhen s'jesýkom, fgovorn.

řgovoren

Quantus.

quantus homo in Dicendo. o wie ein wolbered-
ter mensch. o kaj ř'en dóbru řgovórn mosh.

sgovoren

Dictario, geru reden. rad govoriti,
sgovorn biti, rad govoriškovati,
bespediti, krenlati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 178

sgovoren

Cothurnarius, hochtrabend. višóku ťtopajózh,
višóku sgovórn, katéri rekózh po pèřtíh hodi
od prevsétnořti.

sgovoren

Conversativus, beredt. sgovörn, perliiden.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 148

sgovoren

Beredt, volberedt. sgovoren, reŝgovoren,
lipu govorext. S. Eloquens, disertus,
facundus.

HIPOLIT: Dict. II, 24

Ngovern

Nestor, ein sehr beredter fürst. en ramnu sgovorn
fürst. Nestore sapientior. sehr klug en ramnu mo-
dèr. Nestoris Eloquentia. wolredenheit. sgovór-
nost. Nestoris aetas, Nestorea senecta. hoches
Alter. velika stárost.

HIPOLIT, DICTY 15

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

sgovoren

Demostenes, ein berühmter Redner Zu Athen. en
imneniten govórez v'Athéni. lingua Demosthenis.
ein sehr beredter Mann. en dobru sgovórn mosh.

HIPOLIT, Dict: 8

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

sgovoren

Sis suavis, amabilis vultu; comis, et urbanus gestu ac moribus; affabilis et verax ore Candens et Candidus Corde. Sey annehmlich Vnd holdseelig Von gesicht; höfflich Vnd manierlich Von geberden Vnd Sitten; wolgesprächig Vnd warhafft Von Mund Vnd ~~worten~~, brünstig Vnd Treu Von herzen. bodi vfezh, priéten inu lubesnív v'obrásu; priásniv inu mestni v'sadershájniu inu v'shegah; sgovórn inu rifnízhen v'govorjéníu inu v'befséj dah, gorézh inu svejft v'fèrzu.

sgovoren

Oratrix, rednerinn. befséjâniza, govorízh-
niza, sgovórna shéna.

HIPOLIT: Dict. I , 418

sgovoren

Sermocinatrix, schwäzerinn. pogovórshiza,
kremlávshiza, poméjnshiza, ena fgovórna fhéna

sgovoren

opus habet viatico, ut et fido et facundo comite.
bedarff er einer wegzehrung, wie auch eine getreuen
Vnd Gesprächigen Gefärten. [vándroviz] imá po-
tréjba ene zérunge ali popótnize kakòr tudi éniga
svéjftiga inu sgovórniga továrusha.

ngovoren

Procudo,

prociudere linguam. sich beredt machen.
se ngovorniga stviti.

HIPOLIT: Dict. I, 510

sgovoren

Rhetorica pingit quasi Rudem formam Sermonis,
oratoriis pigmentis; die Redkunst Vormahlet
gleichsam den groben Abris der Rede mit Redne-
rischen farben. kunſt tiga govörjénia malla
rekózh to prepróſto podóbo tiga govörjénia is
sgovörnimi fárbami

sgovoren
sgovornejši.

Impendio.

Impendio loquacior. vil schwäziger, veliku
bel sgovoren. perlúden. perlúdnishi, sgovórniishi.